

Carta Dirigida por Zawahiri a Zarqawi en Julio de 2005

Capitán de Corbeta Youssef Aboul-Enein, Armada de los EE.UU.

EL 11 DE OCTUBRE de 2005, la Oficina del Director de Inteligencia Nacional publicó una extraordinaria carta del líder ideológico de Al Qaeda, Aymán Al-Zawahiri, dirigida a Abu-Musab Al-Zarqawi, el líder de Al Qaeda en Irak.¹ La carta de Zawahiri constituye la indicación más clara de la importancia estratégica de Irak respecto la seguridad nacional de los Estados Unidos y sus aliados en la región.

El fracaso en el establecimiento de un gobierno estable en Irak resultaría en un baluarte radical salafista en el triángulo suní, controlado por un grupo que exporta violencia e inestabilidad regional a los países limítrofes. Una victoria insurgente en Irak ampararía la presencia de una entidad tipo Talibán en el Medio Oriente que favorecería el plan insurgente de impedir el progreso de un Irak libre y democrático. A escala global, un Irak inestable pondría en peligro la estabilidad de la economía mundial, permitiendo que el Medio Oriente se convierta en una tierra de anarquía.

Los militares encargados de la planificación en los EE.UU., particularmente aquellos que se encuentran estudiando en las academias de guerra, tienen la gran oportunidad de analizar los discursos, cartas y manifiestos difundidos por las organizaciones islámicas, sus militantes y líderes, lo que representa lo mejor en términos de evaluación de las amenazas asimétricas a los EE.UU. y sus aliados. Leer las declaraciones de Zawahiri proporciona una clara visión de la mente de un adversario, lo que permite además, amparar el debate acerca de las siempre variables tácticas y estrategias de Al Qaeda.

Comparar y contrastar declaraciones, libros y

comunicados de Zawahiri, brinda la oportunidad de adentrarse en la adaptabilidad de este adversario. Éste es el individuo más reconocido por la infusión de una visión global en los objetivos de Al Qaeda y su carta de Julio del 2005 muestra cómo trata de promover el establecimiento de Al Qaeda y a su líder Zarqawi en Irak, en el contexto del gran movimiento global de radicalismo islámico.

Durante las últimas dos décadas, Zawahiri ha escrito y comentado acerca de los aspectos estratégicos y el legado de Al Qaeda. Para comprender la singularidad de esta carta, uno debe ser experto en los escritos y discursos de Zawahiri con respecto a la futura dirección operativa y estratégica de movimiento islámico radical. La carta representa un cambio estratégico en el pensamiento de Zawahiri, del cual algo se sabe, y este ensayo tratará instancias previas en las que Zawahiri ha cambiado la dirección de Al Qaeda y reorientado el movimiento radical islámico.

Muchos académicos, comentaristas y periodistas debaten la autenticidad de esta carta del 9 de Julio del 2005, pero el Gobierno de los EE.UU. ha concluido que es genuina. Basado en los escritos del pasado de Zawahiri, comparto esta conclusión.

La agenda de Zawahiri

Ayman Al-Zawahiri, segundo líder de Al Qaeda, cuyos libros relativos al pasado y futuro de los movimientos radicales islámicos, tales como *Knights Under the Prophet's Banner*, publicado en el 2001 y *Bitter Harvest*, un manifiesto antidemocrático, publicado en 1994, visualiza a Al Qaeda como un legado.² El legado que él quisiera dejar son las condiciones y adopción de la ética de la yihad para

permitir la eliminación del intervencionismo occidental en las tierras musulmanas; lo que él quiere es crear un mundo bipolar en donde existen el lugar en donde reside el Islam (como lo interpreta) y el lugar en donde reside la Guerra (aquellas naciones que no comparten su visión global de radicalismo islámico). Quiere también definir la futura dirección del movimiento yihadista en las décadas venideras, al emplear una receta inicialmente desarrollada en la lucha contra los soviéticos en Afganistán y las herramientas de bombas suicidas y armas de destrucción masiva para disuadir a otras naciones de entrometerse en su radicalizada visión salafista.

Zawahiri ha invocado consistentemente el

Una victoria insurgente en Irak ampararía la presencia de una entidad tipo Talibán en el Medio Oriente que favorecería el plan insurgente de impedir el progreso de un Irak libre y democrático. A escala global, un Irak inestable pondría en peligro la estabilidad de la economía mundial, permitiendo que el Medio Oriente se convierta en una tierra de anarquía.

violento derrocamiento de los regímenes árabes, con la finalidad de imponer su perspectiva de un gran estado radical islámico que, tal como Zawahiri lo visualiza, es la viva interpretación de lo que impondría por la fuerza las restricciones del ultra conservadurismo del Islam salafista. Este estado salafista ejercería el control a nivel social, imponiendo estrictamente el edicto islámico de propagar lo que está bien y prohibir aquello de carácter diabólico. Básicamente, esto constituye el control de la sociedad mediante la imposición de la moralidad y en la mente de Zawahiri, la separación de la Iglesia y el estado representa la muerte de Dios, y es la responsabilidad del estado imponer las leyes de Dios. Nunca menciona quién interpretará la *Sharia* (la ley islámica), que por supuesto serán los guerreros y clérigos salafistas que comparten la visión de Al Qaeda.

Un ejemplo de las ideas radicales de Zawahiri, es su dedicación al rápido y violento derrocamiento de un régimen secular árabe. Ha declarado que los miembros de la Hermandad Musulmana de Egipto

son apostatas y traidores, debido a su negociación con el Gobierno de Egipto. Otro ejemplo lo constituyen las declaraciones de Zawahiri, que cataloga de traición a la ética yihadista lo que el Frente Islámico de Salvación hiciera al renunciar a la Jihad e integrarse a la sociedad argelina. A pesar de su obsesión con la violencia como medio de expresión político y para el logro del poder, Zawahiri no se queda atrás cuando se trata de cambios radicales a la estrategia de Al Qaeda, demostrando su deseo de ejercer el tipo de control que normalmente es asociado a un jefe de estado y el consecuente control de fuerzas que ello involucra. En este sentido, Zawahiri declaró una moratoria a la Jihad en Pakistán, para permitir que los yihadistas y el gobierno aliviaran el sufrimiento causado por el terremoto del 2005 en este país.

Irak: un campo de batalla primordial

Para aquéllos que aún no están convencidos de la importancia de Irak en la Guerra Global contra el Terrorismo de los EE.UU., les sería suficiente leer la carta de 2005, en la cual Zawahiri felicita a Zarqawi por lo que hoy es “la mayor batalla para Islam en la época”. La carta de Zawahiri delinea un plan estratégico que crea un califato y, más importante aún, presupone la retirada de los EE.UU. de Irak y la necesidad de un plan para esta eventualidad. Sus cuatro fases son:

- Expulsar a los norteamericanos de Irak.
- Establecer una autoridad islámica y luego desarrollar un califato.
- Extender la yihad hacia los países seculares que limitan con Irak.
- Hacer coincidir estos esfuerzos con un enfrentamiento con Israel.

Después de delinear la gran estrategia de un califato, cuyas “dos alas son Egipto y Siria y cuyo corazón es Palestina”, Zawahiri vuelve a las lecciones tácticas y operativas que deben ser aprendidas para lograr esta gran estrategia. Utiliza a Vietnam como modelo para definir la forma en que las fuerzas norteamericanas saldrán repentinamente de Irak, dejando poco tiempo para que Al Qaeda establezca una autoridad islámica para gobernar el país antes de que la comunidad internacional y la ONU puedan responder para llenar el vacío. Zawahiri se ve influenciado por las imágenes del repentino colapso del gobierno de Vietnam del Sur en 1975, como también de la masiva y caótica evacuación de los norteamericanos y sus aliados desde la embajada de los EE.UU. en Saigón. En su carta, Zawahiri urge a Zarqawi que el establecimiento de un gobierno radical islámico provisional debe realizarse ahora.



Departamento de Defensa

Un intérprete integrado con el 5º Equipo de Combate de Brigada de la 1ª División de Caballería halla un recorte de prensa sobre Abu-Musab Al-Zarqawi durante una búsqueda en Bagdad, Irak, 6 de julio 2004.

Esto se alinea con la doctrina del Jihad, como queda establecido en el libro *Future Jihad: Terrorist Strategies Against America*, donde el experto en asuntos del Medio Oriente, Walid Phares, organiza los objetivos estratégicos yihadistas con tres ingredientes requeridos:³

- *Tahrir* (liberación): El derrocamiento de regímenes y monarquías árabes seculares.
- *Tawheed* (unificación): La eliminación de los estados árabes modernos como Egipto, Marruecos y Arabia Saudita, para lograr su unificación bajo un califato.
- *Khilafa* (el califato): Reinstaurar un gobierno islámico singular (suní)—que fuera abolido en 1924 con la deposición del último sultán Otomano—bajo el amparo de un gran califato islámico, con el poder nuclear de Pakistán y la riqueza petrolífera de Arabia.

En su carta, Zawahiri escribe: “muy pronto los norteamericanos saldrán, Dios mediante, y el establecimiento de la autoridad gobernante—tan pronto como el país sea liberado de los norteamericanos—no depende de la fuerza por sí sola... es fundamental que además de la fuerza, exista un apaciguamiento de musulmanes y un gobierno compartido con estos, en el Consejo *Shura* y en la promulgación de lo que se encuentra permitido y lo prohibido.” La comprensión de esta parte de la carta de Zawahiri

es crítica para entender su objetivo final en Irak, donde aboga para que en caso de que se replieguen las FF.AA. de los EE.UU. de ese país, se coopere con los musulmanes hasta que Al Qaeda se vuelva lo suficientemente fuerte como para promulgar lo que se encuentra permitido y lo que se prohíbe según su propia interpretación de la *Sharia*.

Zawahiri señala la utilidad de establecer una “autoridad gobernante en potencia” para explotar los logros territoriales de la insurgencia o un movimiento guerrillero. Como se menciona en sus escrituras, Al Qaeda ha estudiado minuciosamente la intervención norteamericana en Vietnam, Somalia y Líbano. El mismo ha cambiado su perspectiva para referirse a las realidades que son inherentes a contar con un estado yihadista en Irak y las complejidades de asumirlo, mediante el uso de las lecciones aprendidas de experiencias pasadas.

Zawahiri menciona los errores cometidos por los talibanes que “limitaron la participación en el gobierno sólo a los estudiantes y la población de Kandahar”. Esta restricción hizo más rápida la caída de los talibanes, porque muchos afganos se sintieron discriminados y por lo tanto se opusieron a los Talibanes. Zawahiri aprendió de esta experiencia y comparte con Zarqawi la necesidad “hacer coincidir la acción política con la militar, mediante la alianza, cooperación y reunión de todos los líderes

de opinión e influencia en el ámbito iraquí”. Esta aseveración le permite a Zawahiri abordar el asunto que le produce mayor preocupación: la táctica de Zarqawi de decapitaciones públicas.

Critica de Zawahiri

La carta de Zawahiri le plantea a Zarqawi una serie de preguntas retóricas que lo orientan a concluir que sus decapitaciones públicas, la violencia contra los shiitas y el título de Jeque de los Matarifes (como se ha nombrado a sí mismo), causa graves daños a las metas de Al Qaeda. Zawahiri cree que la declaración de guerra de Zarqawi en contra de los Shiitas va en detrimento de sus relaciones con Al Qaeda y la República Islámica de Irán, el poder shiita radical y regionalmente dominante. Zawahiri

Esto constituye el control de la sociedad mediante la imposición de la moralidad y en la mente de Zawahiri, la separación de la Iglesia y el estado representa la muerte de Dios, y es la responsabilidad del estado imponer las leyes de Dios. Nunca menciona quién interpretará la Sharia (la ley islámica), que por supuesto serán los guerreros y clérigos salafistas que comparten la visión de Al Qaeda.

también se preocupa de la percepción pública que se genera a partir de las decapitaciones, porque erosiona el apoyo popular de los musulmanes para Al Qaeda, al usar el término “*corazones y mentes*” cuando se describe la polifacética batalla que los militantes islámicos intentan librar.

Zawahiri se muestra preocupado por las agresiones públicas de Zarqawi contra los shiitas, “*las que obligarán a los iraníes tomar represalias*”, recordándole a Zarqawi acerca de “*los más de cien prisioneros, muchos de los cuales forman parte de nuestro liderazgo... y que son buscados en sus propios países, que están bajo la custodia de los iraníes*”. Los viciosos ataques de Zarqawi contra los shiitas destruyen las relaciones entre Al Qaeda e Irán y se surge que alguien, posiblemente Osama bin Laden o iraníes radicales, le han pedido a Zawahiri que haga entrar en razón a Zarqawi.

En esta carta se menciona la clara conexión entre Irán y Al Qaeda. El 26 de octubre de 2005, el servicio noticioso *Reuters* reportó que 25 integrantes operativos de Al Qaeda vivían sin restricciones en Irán, incluyendo los hijos de Osama bin Laden, Saad, Mahoma y Uthman.⁴ No se debe menospreciar la conexión entre Irán y Al Qaeda y estas teorías merecen la continua observación y vigilancia. Esta conexión es aún más preocupante con la toma del poder de un gobierno más radicalizado, como el del Presidente Ahmedinejad, cuyos comentarios acerca de borrar a Israel del mapa y de un mayor aislamiento con respecto al Occidente, constituye una preocupación estratégica para los EE.UU. y sus aliados. Irán también se destaca entre las teorías de “donde podría estar ubicado Osama bin Laden”, aunque la hipótesis más probable es aquella que indica que éste se encuentra en movimiento entre uno y otro lado del área de la triple frontera entre Pakistán, Irán y Afganistán, para eludir a las fuerzas de la coalición.

El 14 de septiembre de 2005, Zarqawi emitió una declaración de guerra total en contra de los shiitas, que fuera transmitida vía diversas estaciones de radio así como el Internet, la que podía ser descargada de la página Web del Batallón Jihad de Comunicación Mediática de Al Qaeda.⁵ En esta declaración, Zarqawi establece: “*la organización ha decidido declarar la guerra total contra los shiitas Rafidites (iraquíes), en todas partes de Irak, dondequiera que se encuentren.*” Es posible que Zawahiri se encuentre resentido por las unilaterales palabras de Zarqawi en nombre de Al Qaeda, en esta etapa de las operaciones y sin consultarle a bin Laden o a él mismo. Esto sería lo mismo que Zawahiri y bin Laden tomando la decisión de atacar a los EE.UU. el 11-S por sí solos y sin consultarle a los otros movimientos yihadistas aliados de Al Qaeda.

Se puede deducir también una crisis en la organización de Zarqawi que enfrenta los ex elementos del régimen (ex miembros del partido Baatista iraquí pro-Saddam) con los no iraquíes como Zarqawi y sus guerreros extranjeros. Otros desacuerdos incluyen el acuerdo táctico de Al Qaeda para asesinar a Shiitas prominentes, como el clérigo Ayatolá Bakú Al-Hakim, como también de la táctica de asesinarlo a él junto a docenas de otros individuos en la Mezquita de Alí.

Otros quiebres que son inherentes a grupos de combatientes extranjeros, como lo es Al Qaeda y las organizaciones de Zarqawi, dicen relación con los orígenes, étnicos o nacionales, haciéndose sentir que quienes toman las decisiones son los egipcios y sirios, mientras que se ignoran a los norafricanos y sudaneses. Esto fue lo que sucedió en las

organizaciones de bin Laden, donde sus miembros se quejaban que los egipcios ejercían demasiada influencia y recibían mejores pagos.

Zawahiri no sólo esboza críticas a las tácticas de Zarqawi en su carta, además lo hace en contra de, la Asociación de Clérigos Musulmanes en Irak, quienes representan al clérigo suní en ese país, quienes declaran que: *“peligrosas declaraciones, como las que Zarqawi realiza, satisfacen las aspiraciones más peligrosas de las fuerzas de ocupación (de los EE.UU. y la Coalición), para hacer pedazos el país e iniciar una fitna (división interna) entre la población.”* Lo anterior es significativo, ya que esta organización, a pesar de no ser cercana ni amigable hacia el gobierno Iraquí o a los EE.UU., critica las actitudes de Zarqawi hacia los Shiitas. Zawahiri se hace parte de este problema y en su carta a Zarqawi le indica que la Asociación de Clérigos musulmanes dice: *“Llamamos a que Abu Musab Al-Zarqawi se retracte de estas amenazas, puesto que dañan la imagen de la Jihad, ponen en peligro el éxito de la Jihad y la resistencia en Irak y conducen a un mayor derramamiento de sangre de iraquíes inocentes.”*⁶ Esto coincide con los clérigos islamistas en Siria y Arabia Saudita, quienes también han condenado la declaración de guerra de Zarqawi contra la población shiita como contraproducente para las metas de la Jihad.

Si eres capaz de mandar cien mil...

Un punto iluminador de la carta y que requiere un cuidadoso escrutinio, es el pedido de Zawahiri para que Zarqawi le mande dinero, quien en su carta le indica: *“necesitamos un pago mientras se abren nuevas líneas. Por ello, si eres capaz de mandar cien mil, te estaríamos muy agradecidos.”* Además de revelar los constreñimientos financieros de Zawahiri desde el punto de vista táctico, esta frase indica que los donantes mandan la mayor parte de sus fondos a Zarqawi, el yihadista más visible e importante en escena. La petición de Zawahiri también podría sugerir que Zarqawi podría estar reemplazando a Zawahiri como el segundo al mando de Al Qaeda. Durante el año pasado, han sido pocas las oportunidades de ver a bin Laden en mensajes grabados, mientras que Zarqawi y Zawahiri han estado más presentes en la lucha comunicacional. Los donantes esperan resultados y, como Zawahiri, consideran a Irak un frente central en la Jihad global, por lo que pareciera que Zarqawi domina Al Qaeda simplemente porque es el comandante principal de un frente importante y recibe la mayor tajada de las donaciones para la causa yihadista. La carta podría ser un esfuerzo de Zawahiri de reestablecer el control sobre Zarqawi, y para recordarle indirectamente que juró su lealtad

(bayaa) a bin Laden en octubre de 2004. Si continúan los ataques de Zarqawi fuera de Irak, tal como el reciente atentado con bomba en Amman, Jordania, se podría pensar que él está formando una organización que podría competir o absorber a Al Qaeda y a sus dos líderes, bin Laden y Zawahiri.

Otras observaciones

Zawahiri le comenta a Zarqawi sobre la eficacia de las fuerzas de seguridad pakistaníes. *“El verdadero peligro viene del Ejército agente de Pakistán, que lleva a cabo operaciones en las áreas de las tribus en búsqueda de mujahedines”*, lo que denota la clara frustración de Zawahiri con la presión ejercida por las fuerzas pakistaníes sobre Al Qaeda. El mantenimiento de la presión militar sobre Al Qaeda está funcionando y las declaraciones de Zawahiri indican la importancia de los esfuerzos que la Coalición y

Zawahiri señala la utilidad de establecer una “autoridad gobernante en potencia” para explotar los logros territoriales de la insurgencia o un movimiento guerrillero. Como se menciona en sus escrituras, Al Qaeda ha estudiado minuciosamente la intervención norteamericana en Vietnam, Somalia y Líbano. El mismo ha cambiado su perspectiva para referirse a las realidades que son inherentes a contar con un estado yihadista en Irak.

las fuerzas aliadas realizan para negar el refugio utilizado por Al Qaeda para adiestrar, descansar y planificar. Sus comentarios también muestran el valor táctico de la persecución de los terroristas por fuerzas nativas.

Desde el punto de vista estratégico, Zawahiri enfatiza la importancia del conflicto en Irak y la obsesión por el mundo árabe que articula en su carta, sugiere que la Jihad en otras partes del mundo, como Filipinas, Malasia, Indonesia, Chechenia y Cachemira, ha sido relegada a segundo plano. Zawahiri escribe: *“las luchas que se combaten en distantes regiones del mundo islámico, tales como Chechenia, Afganistán, Cachemira y Bosnia... sólo son trabajos preparatorios y la vanguardia de*

las principales batallas que han comenzado en el corazón del mundo islámico.” Al Qaeda ha dividido el mundo en círculos de importancia, basada en su proximidad al centro principal del mundo islámico—La Meca—desde el punto de vista de Zawahiri, el centro de los círculos concéntricos, con los estados árabes en el círculo interior y los estados musulmanes de Asia del Sur y Oriental en el círculo exterior. Por ello, Cairo y Bagdad tienen prioridad sobre Mindanao, Timor del Este y Cachemira. Los aliados podrían explotar esta visión discriminatoria

La intercepción de la carta de Zawahiri es significativa en términos de la recolección de inteligencia, algo que da validez al pensamiento del Presidente acerca de mantener una presencia militar en Irak hasta que se acabe con la insurgencia o el gobierno llegue a ser capaz de defenderse. Si quisiéramos sacar una lección de la carta, es que Al Qaeda anticipa que volveremos a hacer las cosas a nuestro estilo y huiremos.

de los militantes islámicos, quienes organizan al mundo islámico de acuerdo a su proximidad con La Meca y si sus habitantes son árabes o no. Su visión de la unidad Musulmana podría ser desafiada, lo que queda demostrado por el sistema de pago que Al Qaeda utiliza, basado en la nacionalidad, una situación que fuera revelada a fines de los noventa por individuos de Al Qaeda hechos prisioneros.

En los primeros párrafos de la carta Zawahiri escribe: “Me aseguré de mencionarte en mi último discurso difundido por Al Jazeera el Sábado 18 de junio de 2005, mandarte saludos y mostrarte el apoyo y agradecimiento por los heroicos actos que llevas a cabo en defensa del Islam y los musulmanes, pero no sé que fue transmitido por Al-Jazeera”. Es evidente que las comunicaciones por medio de *Al Jazeera* son importantes para el apoyo moral entre los líderes de Al Qaeda. La transmisión sin editar que *Al Jazeera* realiza de los videos de militantes islámicos es objeto de mucho debate, pero la carta cuestiona esta red noticiara, que va más allá del periodismo responsable.

¿Escucha Zarqawi a Zawahiri?

Los atentados explosivos en tres hoteles en Aman, Jordania, el 9 de noviembre de 2005, que produjeron la muerte de 59 personas, principalmente quienes participaban de una boda Jordano Palestina, juntos con la declaración pública de Zarqawi atribuyéndose la responsabilidad de los atentados, claramente significa que no acepta el consejo de Zawahiri y otros clérigos radicales.⁷ Los bombardeos en Jordania tal vez representan el error táctico más grande de Zarqawi, dado que han galvanizado la opinión pública árabe en contra de la causa islámica—aún la Hermandad Musulmán de Jordania denunció los ataques como barbáricos. El 20 de noviembre de 2005, la familia de Zarqawi, incluso su hermano, un sobrino y 57 miembros de la familia de al-Khalayleh, de la tribu de Bani Hassan, publicaron anuncios a toda plana en tres periódicos jordanos, repudiando a Abu Musab Al-Zarqawi (cuyo verdadero nombre es Ahmed Fadheel Nasal al-Khalayleh).⁸ Tácticamente, esto significa que Zarqawi no podrá contar con la protección de la mayor parte de su tribu, un poderoso clan jordano, y que su muerte no provocará ninguna forma de represalia de los Bani Hassan.

Posiblemente, Zawahiri recuerda los eventos en Jordania a mediados de los 90 y considera cómo su propio apoyo a la Jihad Islámica Egipcia se fue erosionando como resultado de los indiscriminados atentados explosivos realizados por, esa organización y que ocasionaron la muerte de tantos y tantos egipcios. La carta de Zawahiri rebate una carta de Zarqawi de febrero de 2004, en la cual el jordano delineó la estrategia y motivaciones tras de su declaración de guerra en contra de los Shiitas y Kurdos. Sin duda que la carta de Zawahiri aporta más al debate respecto a qué táctica es más eficaz, y ahora Zarqawi debe justificar la eficacia de sus métodos. Mustafa Hamarneh, un investigador jordano que ha realizado encuestas a las actitudes internas hacia los atentados explosivos suicidas, proporciona una temprana asesoría de la magnitud del error táctico de Zarqawi y de su equivocación al no seguir los consejos de Zawahiri, expresando: “Por mucho tiempo por los ataques insurgentes en contra de blancos militares en Irak han producido empatía entre los jordanos, particularmente cuando se realizan contra las fuerzas de los EE.UU., y esto ha sido evidente en la forma que los medios de la prensa en el país cubren los eventos en Irak.”⁹ Algunos expertos piensan que las explosiones ordenadas por Zarqawi en Aman, además de la revelación que el equipo encargado del atentado suicida eran un matrimonio iraquí, producirán un cambio en la forma cómo se reportan estos tipos de acciones en

Jordania. Además, los atentados de Zarqawi en Aman debiesen encender un feroz debate nacional entre los árabes acerca del empleo de bombas suicidas como una táctica.

La respuesta de Zarqawi a la carta

Cabe señalar que Al Qaeda en Irak emitió una declaración en una página Web, tres días después que la Dirección de Inteligencia Nacional publicara la carta, en la que sostenía que la carta no era auténtica.¹⁰ Previas publicaciones atribuidas a líderes de Al Qaeda, nunca antes fueron desmentidas en tan corto período de tiempo, lo que podría indicar una gran preocupación con la publicación de esta carta. En su discurso semanal en la radio del 15 de octubre de 2005, el Presidente norteamericano George W. Bush, citando la carta de Zawahiri, enfatizó que, para los yihadistas, la guerra en Irak forma parte de una estrategia más amplia para instaurar un régimen islámico intolerante y totalitario en todas partes del Medio Oriente, como también la disminución del apoyo popular a Zarqawi con la muerte de cada niño en Irak.¹¹

Conclusión

Quiero concluir esta evaluación de la carta de Zawahiri a Zarqawi con parte del resumen del ejecutivo para la *Estrategia Nacional para la Victoria en Irak* del presidente Bush, entregado a la opinión

pública en la página cibernética de la Casa Blanca el 30 de Noviembre del 2005.

El fracaso no es una opción.

- Irak se convertiría en un refugio desde el cual los terroristas podrían planear sus ataques contras los EE.UU., los intereses de los EE.UU. en el extranjero, así como contra nuestros aliados.

- Los reformistas en el Medio Oriente nunca más tendrán absoluta confianza en las garantías de los EE.UU. en apoyo de democracia y derechos humanos en la región—una oportunidad histórica perdida.

- El caos tribal y sectario resultante podrían tener graves consecuencias para la seguridad de los EE.UU. y sus intereses en la región.

La intercepción de la carta de Zawahiri es significativa en términos de la recolección de inteligencia, algo que da validez al pensamiento del Presidente acerca de mantener una presencia militar en Irak hasta que se acabe con la insurgencia o el gobierno llegue a ser capaz de defenderse. Si quisiéramos sacar una lección de la carta, es que Al Qaeda anticipa que volveremos a hacer las cosas a nuestro estilo y huiremos. La carta también ha relevado algunas divisiones en Al Qaeda, tales como los argumentos acerca de tácticas, el antagonismo entre los radicales y los shiitas y Kurdos, que constituyen luchas internas por el poder y el reconocimiento de Zawahiri que las tácticas de Zarqawi han causado el disgusto de muchos en el mundo musulmán. Esto nos debe animar. **MR**

NOTAS

1. Página Web de la Oficina del Director de Inteligencia Nacional, en la dirección Internet www.dni.gov/release?letter2101105.html, accedido el 6 de enero de 2006.

2. Ayman al Zawahiri, *Knights Under the Prophet's Banner* (Casablanca, Marruecos: Dar-al-Najaah Al-Jadeedah, 2001) y *Bitter Harvest* (Jordania, 1996).

3. Walid Phares, *Future Jihad: Terrorist Strategies Against America* (Nueva York: Palgrave, 2005), págs. 59-61.

4. Agencia noticiera Reuters, "Iran lets senior al Qaeda suspects roam free: report", miércoles 26 de octubre de 2005 9:58 AM. Descargado el 14 de noviembre de 2005 de http://today.reuters.com/news/newsArticle.aspx?type=topNews&storyID=2005-10-26T145820Z_01_YUE653868_RTRUKOC_0_US-IRAN-ALQAEDA.xml&archived.

5. Página Web del Batallón de Comunicación Yihad de Al Qaeda www.k-i-i.tk, traducida por el Instituto de Investigación del Medio Oriente (MEMRI).

6. MEMRI, 7 de octubre de 2005, Nro. 1000 accedido en el foro de mensajes de *Al-Ansare* en www.irhaab.com.

7. Texto de Al-Qaeda que reclama la responsabilidad de los bombardeos en Jordania, *Associated Press*, 10 de noviembre de 2005.

8. Jamal Halab, "Al-Zarqawi's Jordan Family Renounces Him", *Associated Press*, 20 de noviembre de 2005.

9. Dave Gavlack, "Baffled by Triple Hotel Blasts, Jordanians Harden Views on Zarqawi", 14 de noviembre de 2005.

10. "Al-Qaeda in Iraq says Zawahiri letter is fake", *Reuters*, en <http://today.reuters.com/News/newsarticle>; accedido el 13 de octubre de 2005.

11. Discurso semanal del Presidente Bush del 15 de octubre de 2005, descargado de la página Web de la Casa Blanca en <http://www.whitehouse.gov/news/releases/2005/10/20051015.html>.

El Capitán de Corbeta Youssef H. Aboul-Enein, Armada de los EE.UU. es Asesor del Medio Oriente en la Oficina del Secretario de Defensa. Recibió su licenciatura de la Universidad de Mississippi y Maestrías de la Universidad de Arkansas y de la Escuela Conjunta de Inteligencia Militar. Él es autor de "Ayman Al-Zawahiri: The Ideologue of Modern Islamic Militancy", parte de la Serie Guerra Futura, Papeles de Contra proliferación (del Centro de Contra proliferación de la Fuerza Aérea de los EE.UU., de la Universidad Aérea en la Base Aérea Maxwell, Alabama). El Capitán de Corbeta Aboul-Enein desea agradecer a los bibliotecarios del Pentágono por proporcionar los materiales utilizados como fuentes y al Coronel Stephen Weiler, de la Fuerza Aérea de los EE.UU., por proporcionar su apoyo en la redacción de este artículo.